



## Administrative Appeals Tribunal

Migration & Refugee Division

### معلومات لمقدمي طلبات مراجعة القرارات المتعلقة بطلبات اللجوء المرفوضة – قسم مراجعة طلبات الهجرة

نحن هيئة قانونية تتمتع بصلاحيات مراجعة القرارات المتخذة بموجب قانون الهجرة لعام 1958 من قبل الوزير، أو من قبل موظفين ينتدبهم الوزير في وزارة الشؤون الداخلية.

عند إجراء المراجعة يجب علينا دراسة القضية مجدداً واتخاذ القرار الصحيح وفقاً للقانون. لدينا الصلاحية لإلغاء القرارات واستبدالها بقرارات أخرى، أو إعادة القضية إلى الوزارة مع بعض التوجيهات لتتم مراجعتها. نحن ملزمون بتقديم مراجعة سهلة الفهم ومنصفة وعادلة ومنخفضة التكلفة ومبسطة وسريعة وملائمة.

إن معايير التأشيرات والمسائل المتعلقة بإلغاء التأشيرات واردة في قانون الهجرة والتنظيمات ذات الصلة.

في معظم الحالات، يتمثل الأمر الأساسي الذي نأخذه في الاعتبار فيما إذا كنت تستوفي معايير تعريف اللاجئ أو ما إذا كان هناك خطر حقيقي من تعرضك لأذى جسيم إذا تم ترحيلك من أستراليا إلى بلد آخر.

#### ما هي المدة التي تستغرقها المراجعة؟

نظراً لاختلاف الحالات، من الصعب تحديد المدة التي يستغرقها اتخاذ قرار بشأن قضيتك. قد يعتمد طول مدة المراجعة على عدة عوامل مختلفة كما أنه يجب أن نعطي الأولوية للقضايا التي تتعلق بأشخاص موجودين في مراكز احتجاز المهاجرين. يحتوي موقعنا الإلكتروني على مزيد من المعلومات حول كيفية ترتيب الحالات حسب الأولوية ومتوسط أوقات معالجة الطلبات.

#### أين ستتم معالجة طلبي؟

نقوم بمعالجة الطلبات في مكاتبنا (أقلام المحكمة) في ولايات نيو ساوث ويلز وفيكتوريا وكوينزلاند وجنوب أستراليا وغرب أستراليا، وفقاً للعنوان السكني لمقدمي الطلبات في الوقت الذي قاموا فيه بتقديم طلب المراجعة. في حالة وجود مقدمي الطلبات في ولاية نيو ساوث ويلز أو في إقليم العاصمة الأسترالية، تتم عندها معالجة طلباتهم في ولاية نيو ساوث ويلز. في حالة تواجد مقدمي الطلبات في ولاية فيكتوريا أو تزامنيا، تتم معالجة طلباتهم في ولاية فيكتوريا. في حالة وجود مقدمي الطلبات في جنوب أستراليا أو في الإقليم الشمالي، تتم معالجة طلباتهم في جنوب أستراليا. في حالة وجود مقدمي الطلبات في ولاية كوينزلاند، ستتم معالجة طلباتهم في تلك الولاية. في حال وجود مقدمي الطلبات في غرب أستراليا، تتم معالجة طلباتهم في تلك الولاية. إذا انتقل مقدم الطلب من ولاية إلى أخرى داخل أستراليا بعد تقديم طلب المراجعة وقبل أن يتم تعيين عضو المحكمة الذي سينظر في القضية، فسيتم تلقائياً نقل ملف المراجعة إلى قلم المحكمة ذات الصلة على النحو الوارد أعلاه.

#### ماذا يحصل بعد ذلك؟

سنطلب بعد ذلك من الوزارة تزويدنا بأي مستندات أو ملفات موجودة لديها تتعلق بالقرار الذي تريد أن تتم مراجعته.

لا يمكننا مراجعة القرار إلا إذا تم تقديم طلب صالح للمراجعة. سنقوم بإعلامك إذا تبين أن طلبك قد لا يكون صالحاً.

تختلف عملية المراجعة لدينا بين قضية وأخرى وفقاً لظروف كل قضية. قد نقوم بما يلي:

- طلب الحصول على مزيد من المعلومات إذا كان ذلك ضروريًا
- دعوتك للتعليق على أي معلومات نعتبرها (جزء من السبب) سببًا لعدم تغيير القرار قيد المراجعة
- دعوتك للمثول لتقديم أدلة شفوية وتقديم الحجج في جلسة استماع (في بعض الحالات عن طريق الهاتف أو الفيديو) في حال تعذر اتخاذ قرار استنادًا إلى طلبك والمستندات الأخرى المقدّمة فقط
- دعوتك لتسمية أشخاص آخرين يمكنهم إعطاء وتقديم الأدلة، و
- دعوتك لاقتراح أدلة أو مواد أخرى يمكننا الحصول عليها.

في بعض الحالات، قد يعلن عضو المحكمة القرار في نهاية الجلسة. وقد يقرر إرسال رسالة خطية بالأسباب التي دفعته لاتخاذ القرار الشفوي إليك، وفي هذه الحالة سيتم إرسال الأسباب إليك في غضون 14 يومًا بعد جلسة الاستماع. كما يجوز لعضو المحكمة إعلان القرار وتقديم بيان شفهي بأسباب القرار في جلسة الاستماع. في حالة حدوث ذلك، يحق لك تقديم طلب خطي في غضون 14 يومًا من جلسة الاستماع للحصول على نسخة خطية من القرار والأسباب التي تم ذكرها في جلسة الاستماع. ولكن في معظم الحالات لن يتم اتخاذ قرار في نهاية جلسة الاستماع، وعندما يتخذ عضو المحكمة قراره سنرسل إليك وإلى الوزارة بيانًا خطيًا بالقرار وأسبابه.

### هل يمكنني تزويدكم بمزيد من المعلومات أو الأدلة؟

إذا لم تكن قد قَدِّمت نسخة من قرار الوزارة لغاية الآن، فيرجى القيام بذلك في أقرب وقت ممكن. إذا كانت لديك أي مواد لم تقم بتقديمها بعد، وتعتقد أنها تدعم طلبك، بما في ذلك بيان يشرح سبب اعتراضك على قرار الوزارة، فيرجى إرسالها في أقرب وقت ممكن. إذا قدمت مزيدًا من المعلومات أو الأدلة التي لم يتم تقديمها إلى الوزارة، فسنتحاج في بعض الحالات إلى النظر في مصادقية ما قدمته ولماذا لم يتم تقديمه إلى الوزارة من قبل.

يمكنك تقديم الاستمارات والمستندات والوثائق من خلال موقع تقديم الطلبات عبر الإنترنت إذا كنت مستخدمًا مسجلًا أو عن طريق البريد الإلكتروني، أو شخصيًا أو عن طريق البريد أو بالفاكس. نحن نفضل أن تقوم بإرسال هذه المواد إلكترونياً حيثما أمكن. لا نطلب إرسال نسخة عن طريق البريد من المستندات التي تم إرسالها إلكترونياً، إلا إذا كنت تقدم المستندات الأصلية أو نسخًا مصدقة من المستندات (مثل شهادات الميلاد أو شهادات الزواج أو المؤهلات). إذا قدمت المستندات شخصيًا، فيرجى أيضًا توفير نسخة من هذه المستندات لنا.

عليك تقديم ترجمة إنجليزية بواسطة مترجم مؤهل لأي مستندات مكتوبة بلغات أخرى. يرجى إرسال كل من المستندات والترجمات إلينا.

### هل يمكنني الاطلاع على المعلومات التي بحوزتكم؟

بموجب قانون حرية المعلومات لعام 1982 (قانون حرية المعلومات) يمكنك طلب الاطلاع على أي مستندات نحفظ بها فيما يتعلق بطلبك، مع مراعاة بعض القيود. إذا لم تتمكن من الكشف عن بعض المعلومات، فسنعلمك بذلك وبكيفية طلب مراجعة قرارنا الذي قضى بعدم منحك حق الاطلاع عليها. مزيد من التفاصيل حول الاطلاع على المعلومات متاحة على موقعنا الإلكتروني [www.aat.gov.au](http://www.aat.gov.au).

### كيف سنتواصل معك؟

يمكنك أن تختار بأن نرسل المراسلات إليك أو يمكنك تسمية شخص لتلقي المراسلات نيابة عنك (يُعرف هذا الشخص بالشخص المخوّل باستلام المراسلات).

إذا قمت بتفويض شخص باستلام المراسلات، سوف يتم إرسال جميع المراسلات إلى ذلك الشخص. سنقوم بإرسال نسخة من المراسلات إليك بالإضافة إلى إرسالها إلى الشخص المخول باستلام المراسلات عنك فقط في حال كنت قد قمت بتعيين وكيل هجرة كمثل لك أو كشخص مخول باستلام المراسلات، وكان قد تم تعليق أو إلغاء أو انقضاء صلاحية تسجيل وكيل الهجرة هذا.

يرجى إخبارنا على الفور بأي تغيير في تفاصيل الاتصال الخاصة بك، وفي حال كنت قد قمت بتعيين شخص مخول باستلام المراسلات، بأي تغيير يطرأ على تفاصيل الاتصال بهذا الشخص. ينبغي عليك أيضًا إبلاغ الشخص المخول باستلام المراسلات (في حال وجوده) والوزارة بأي تغيير. إذا لم نتلق ردًا على المراسلات فقد يتم البت في قضيتك من دون إشعار آخر.

### المشورة والمساعدة والتمثيل

تم تصميم إجراءاتنا لتكون بسيطة بحيث لا تعتمد نتائج المراجعة على ما إذا كان الشخص قد تلقى مشورة أو مساعدة مهنية أم لا. إلا أنه يمكنك اختيار طلب المشورة والمساعدة. نحن لا نعتمد أو نوصي بأي مزود خدمة.

بموجب قانون الهجرة، يمكن لأشخاص معينين فقط مساعدتك في تحضير طلبك أو تمثيلك أمام محكمة الاستئناف الإدارية. ويشمل هؤلاء وكيل هجرة مسجل ومحامي أسترالي يحمل شهادة مزاولة المهنة وأحد أفراد الأسرة المقربين والشخص المرشح أو الكفيل. يمكن لوكلاء الهجرة المسجلين أو المحامين الأستراليين الحاصلين على شهادة مزاولة المهنة فقط دون غيرهم أن يطلبوا منك دفع رسوم مقابل تقديم "المساعدة في أمور الهجرة". يسمح لك مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة بالتحقق مما إذا كان وكيل الهجرة مسجلاً (هاتف 1300 226 272 أو 02 9078 3552؛ أو قم بزيارة الموقع <https://www.mara.gov.au>).

يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات حول الحصول على "المساعدة" في طلب المراجعة الخاص بك على صفحة المساعدة على موقعنا الإلكتروني [www.aat.gov.au](http://www.aat.gov.au).

إذا قمت بتعيين شخص آخر لتمثيلك في تعاملاتك معنا، يمكن لهذا الشخص:

- التواصل معنا نيابة عنك
- تقديم الأدلة والمستندات الخطية نيابة عنك
- طلب الاطلاع على الوثائق المتعلقة بالمراجعة، و
- حضور جلسة الاستماع (ولكن لا يمكنه تقديم المرافعات الشفوية ما لم يسمح له عضو المحكمة بذلك).

بشكل عام، يتم تعيين الشخص كمثل لك وكشخص مخول باستلام المراسلات. إذا قمت بتغيير الشخص الذي يمثلك أثناء متابعة المراجعة يجب أن نخبرنا على الفور باسم وتفاصيل الاتصال الخاصة بممثلك الجديد. ما لم تفعل ذلك سنستمر في التواصل والتعامل مع ممثلك السابق.

### ماذا لو تغيرت ظروف الشخصية؟

إذا تغيرت ظروفك وكان هذا التغيير وثيق الصلة بمراجعة القرار فعليك إبلاغنا على الفور.

### ماذا لو قررت سحب طلبي؟

يمكن سحب الطلبات في أي وقت. إذا سحبت طلبك فلن نتخذ أي إجراء آخر ولن يلحق القرار قيد المراجعة أي تغيير.

## ماذا لو أردت تقديم تعليق أو شكوى؟

يمكنك مساعدتنا من خلال إخبارنا بما يعجبك في تعاملاتك معنا أو بالأمر التي نعتقد أنه يمكننا تحسينها. إذا كنت ترغب في تزويدنا بتعليقات، يمكنك إخبار الموظف الذي يتولى قضيتك، أو يمكنك إكمال استمارة الملاحظات عبر الإنترنت المتاحة على موقعنا الإلكتروني تحت عنوان [الاتصال بنا](#)، أو إرسال شكوى خطية مكتوب عليها "سرية" إلينا على العنوان GPO Box 9955, Sydney NSW 2001.